

540513-2026 - Iomaíocht

An Ghearmáin – Building-cleaning services – Unterhaltsreinigung/Grundreinigung und Grundreinigung optional an Schulen - Grundschule An der Heide, einschließlich Sporthalle und Grundschule Hugo Junkers

OJ S 149/2026 05/08/2026

Fógra maidir le conradh nó lamháltas — an gnáthchóras

Seirbhísí

1. Ceannaitheoir

1.1. Ceannaitheoir

Ainm oifigiúil: Stadt Dessau-Roßlau, Zentr. Vergabestelle

R-phost: ausschreibung@dessau-rosslau.de

Cineál dlíthiúil an cheannaitheora: Údarás áitiúil

Gníomhaíocht an údaráis chonarthaigh: Seirbhísí poiblí ginearálta

2. Nós imeachta

2.1. Nós imeachta

Teideal: Unterhaltsreinigung/Grundreinigung und Grundreinigung optional an Schulen -

Grundschule An der Heide, einschließlich Sporthalle und Grundschule Hugo Junkers

Cur síos: Unterhaltsreinigung/Grundreinigung und Grundreinigung optional an Schulen -

Grundschule "An der Heide", einschließlich Sporthalle und Grundschule "Hugo Junkers"

Aitheantóir an nós imeachta: 10c4c083-ce86-4c27-a563-3ebd03c1971c

Aitheantóir inmheánach: 30/2026 De-Ro

An cineál nós imeachta: Oscailte

Tá an nós imeachta á bhrostú: níl

2.1.1. Cuspóir

Cineál an chonartha: Seirbhísí

Príomhaicmiú (cpv): 90911200 Building-cleaning services

2.1.2. An áit feidhmíochta

Seoladh poist: Winklerstraße 4

Baile: Dessau-Roßlau

Cód poist: 06847

Foroinn tíre (NUTS): Dessau-Roßlau, Kreisfreie Stadt (DEE01)

Tír: An Ghearmáin

Eolas breise: Grundschule "An der Heide"

2.1.4. Eolas ginearálta

Eolas breise: Angebote oder Teilnahmeanträge sind einzureichen elektronisch via: www.eVergabe.de.

Teilnahmeanträge und Angebote können abgegeben werden: elektronisch in Textform. elektronisch mit fortgeschrittener/m Signatur/Siegel. elektronisch mit qualifizierter/m Signatur/Siegel.

Bunús dlí:

Treoir 2014/24/AE

vgv -

2.1.6. Forais eisiaimh

Foinse na gcúiseanna eisiúna: Fógra, Doiciméad Soláthair, Doiciméad Aonair Eorpach maidir le Soláthar (ESPD)

Cás cosúil le féimheacht faoin dlí náisiúnta: gemäß § 123 bis 126 GWB

Éilliú: gemäß § 123 bis 126 GWB

Rannpháirtíocht in eagraíocht choiriúil: gemäß § 123 bis 126 GWB

Comhaontuithe le hoibreoirí eacnamaíocha eile arb é is aidhm dóibh an iomaíocht a shaobhadh: gemäß § 123 bis 126 GWB

Sárú oibleagáidí i réimsí an dlí comhshaoil: gemäß § 123 bis 126 GWB

Sciúradh airgid nó maoiniú na sceimhlitheoireachta: gemäß § 123 bis 126 GWB

Calaois: gemäß § 123 bis 126 GWB

Fostú páistí agus cineálacha eile gáinneála ar dhaoine: gemäß § 123 bis 126 GWB

Dócmhainneacht: gemäß § 123 bis 126 GWB

Sárú oibleagáidí i réimsí an dlí saothair: gemäß § 123 bis 126 GWB

Sócmhainní atá á riaradh ag leachtaitheoir: gemäß § 123 bis 126 GWB

Mífhaisnéis, faisnéis a coinníodh siar, gan bheith in ann doiciméid riachtanacha a sholáthar nó faisnéis rúnda a fuarthas maidir leis an nós imeachta seo: gemäß § 123 bis 126 GWB

Coinbhleacht leasa mar gheall ar a rannpháirtíocht sa nós imeachta soláthair: gemäß § 123 bis 126 GWB

Rannpháirtíocht dhíreach nó indíreach in ullmhú an nós imeachta soláthair seo: gemäß § 123 bis 126 GWB

Mí#iompar gairmiúil tromchúiseach: gemäß § 123 bis 126 GWB

Foirceannadh luath, damáistí nó smachtbhannaí inchomparáide eile: gemäß § 123 bis 126 GWB

Sárú oibleagáidí i réimsí an dlí shóisialta: gemäß § 123 bis 126 GWB

Sárú oibleagáide a bhaineann le ranníocaíochtaí slándála sóisialta a íoc: gemäß § 123 bis 126 GWB

Cuirtear ar fionraí gníomhaíochtaí gnó: gemäß § 123 bis 126 GWB

Sárú oibleagáide a bhaineann le cánacha a íoc: gemäß § 123 bis 126 GWB

Cionta sceimhlitheoireachta nó cionta a bhaineann le gníomhaíochtaí sceimhlitheoireachta: gemäß § 123 bis 126 GWB

Sárú oibleagáidí arna socrú faoi fhorais eisiaimh náisiúnta amháin: gemäß § 123 bis 126 GWB

5. Luchtóg

5.1. Luchtóg: LOT-0000

Teideal: Unterhaltsreinigung/Grundreinigung und Grundreinigung optional an Schulen - Grundschule An der Heide, einschließlich Sporthalle und Grundschule Hugo Junkers

Cur síos: Unterhaltsreinigung von Fußbodenflächen ca. 4.892 m² in 2 Schulgebäuden, 1 Schulsporthalle, sowie die Durchführung der Grundreinigung der Flure und Sanitär ca. 1.422 m², Glasinnenreinigung ca. 210 m² (Aufmaß einseitig), Grundreinigung optional

Aitheantóir inmheánach: LOT-0000

5.1.1. Cuspóir

Cineál an chonartha: Seirbhísí

Príomhaicmiú (cpv): 90911200 Building-cleaning services

Roghanna:

Cur síos ar na roghanna: Das Vertragsverhältnis verlängert sich um jeweils ein weiteres Jahr, wenn es nicht spätestens 6 Monate vor Ablauf der Vertragslaufzeit durch einen Vertragspartner gekündigt wird. Die maximale Vertragslaufzeit beträgt 4 Jahre, der Vertrag endet spätestens am 31. Dezember 2030.

5.1.2. An áit feidhmíochta

Seoladh poist: Winklerstraße 4

Baile: Dessau-Roßlau

Cód poist: 06847

Foroinn tíre (NUTS): Dessau-Roßlau, Kreisfreie Stadt (DEE01)

Tír: An Ghearmáin

Eolas breise: Grundschule "An der Heide"

5.1.2. An áit feidhmíochta

Seoladh poist: Hauptstraße 200

Baile: Dessau-Roßlau

Cód poist: 06846

Foroinn tíre (NUTS): Dessau-Roßlau, Kreisfreie Stadt (DEE01)

Tír: An Ghearmáin

5.1.3. Fad measta

Dáta tosaithe: 01/01/2027

Dáta deiridh an tréimhse: 31/12/2027

5.1.6. Eolas ginearálta

Rannpháirtíocht fhorchoimeáda:

Ní fhorchoimeádtar an rannpháirtíocht.

Ní mór ainmneacha agus cáilíochtaí gairmiúla na mball foirne a thabhairt a shanntar chun an conradh a chomhlíonadh: Ceanglas tairisceana

Tionscadal soláthair nach maoinítear le cistí an Aontais

Tá an soláthar cumhdaithe ag an gComhaontú maidir le Soláthar Rialtais (GPA): tá

Tá an soláthar sin oiriúnach freisin d'fhiontair bheaga agus mheánmhéide (FBManna): tá

Eolas breise: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:startup#,

#Besonders auch geeignet für:other-sme#Nach § 9 Abs. 3 VgV müssen Vorinfo,

Auftragsbekanntmachung und Vergabeunterlagen jedem Interessierten ohne Registrierung zugänglich sein. Eine freiwillige Registrierung ist jedoch zulässig. Sie bietet Unternehmen den

Vorteil, dass sie automatisch über Änderungen an den Vergabeunterlagen oder über

Antworten auf Fragen zum Vergabeverfahren informiert werden. Unternehmen ohne

Registrierung müssen sich selbständig informieren (Holschuld). Voraussichtlicher Tag der

Absendung der Unterlagen Tag: 05.08.2026 Zusätzliche Auskünfte über die

Vergabeunterlagen werden auf Anfrage bis spätestens 6 Kalendertage vor Ablauf des

Eingangs der Angebotsfrist erteilt. Wir bitten daher, Ihre Fragen zum Angebot bis zum

25.08.2026 zu stellen, um eine ordnungsgemäße Beantwortung zu ermöglichen. Auch eine

schriftliche Rechnungslegung wird akzeptiert. Bindefrist: 17.11.2026

5.1.7. Soláthar straitéiseach

Aidhm an tsoláthair straitéisigh: Níl soláthar straitéiseach i gceist

5.1.9. Critéir roghnúcháin

Foinse na gcritéir roghnaithe: Fógra

Critéar: Tagairtí ar sheirbhísí sonraithe

Cur síos ar an gcritéar roghnúcháin: gemäß Formblatt 124 LD - Eigenerklärung zur Eignung, Punkt "Angaben zu Leistungen, die mit der zu vergebenden Leistung vergleichbar sind"

Critéar: Fórsa saothair meánach bliantúil

Cur síos ar an gcritéar roghnúcháin: gemäß Formblatt 124 LD - Eigenerklärung zur Eignung, Punkt "Angaben zu Arbeitskräften"

Critéar: Sábháilteacht soláthair

Cur síos ar an gcritéar roghnúcháin: gemäß Formblatt 124 LD - Eigenerklärung zur Eignung, Punkt "Angaben zur Zahlung von Steuern, Abgaben und Beiträgen zur gesetzlichen Sozialversicherung" hier Unbedenklichkeitsbescheinigung des Finanzamtes bzw. Bescheinigung in Steuersachen

Critéar: Árachas éiginnteachta gairmiúil riosca

Cur síos ar an gcritéar roghnúcháin: Nachweis der aktuellen Haftpflichtversicherung zu Personen und Sachschäden

Critéar: Riachtanais eacnamaíochta nó airgeadais eile

Cur síos ar an gcritéar roghnúcháin: Präqualifizierte Unternehmen führen den Nachweis der Eignung durch den Eintrag in die Liste des Vereins für die Präqualifikation von Unternehmen e. V. (Präqualifikationsverzeichnis). Bei Einsatz von Nachunternehmen ist auf gesondertes Verlangen nachzuweisen, dass diese präqualifiziert sind oder die Voraussetzung für die Präqualifikation erfüllen. Nicht präqualifizierte Unternehmen haben als vorläufigen Nachweis der Eignung für die zu vergebende Leistung mit dem Angebot entweder die ausgefüllte "Eigenerklärung zur Eignung" oder eine Einheitliche Europäische Eigenerklärung (EEE) vorzulegen. Bei Einsatz von Nachunternehmen sind auf gesondertes Verlangen die Eigenerklärungen auch für diese abzugeben. Sind die Nachunternehmen präqualifiziert, reicht die Angabe der Nummer, unter der diese in der Liste des Vereins für die Präqualifikation von Unternehmen e.V. (Präqualifikationsverzeichnis) geführt werden. Gelangt das Angebot in die engere Wahl, sind die Eigenerklärungen (auch die der Nachunternehmen) auf gesondertes Verlangen durch Vorlage der in der "Eigenerklärung zur Eignung" bzw. in der EEE genannten Bescheinigungen zuständiger Stellen zu bestätigen. Bescheinigungen, die nicht in deutscher Sprache abgefasst sind, ist eine Übersetzung in die deutsche Sprache beizufügen. Weitere Nachweise nach § 122 GWB/Angaben/Unterlagen sind mit dem Angebot vorzulegen, auf gesondertes Verlangen der Vergabestelle auch für Nachunternehmer: - Entfällt! Weitere Nachweise nach § 122 GWB/Angaben/Unterlagen sind auf Verlangen der Vergabestelle vorzulegen, auf gesondertes Verlangen der Vergabestelle auch für Nachunternehmer: - Erweitertes Führungszeugnis gem. § 30 Abs. 1 BZRG (Bundeszentralregistergesetz) für das zum Einsatz kommende Personal - Zertifikat oder Einzelnachweis entsprechend der Erklärung im Formblatt 248 - Urkalkulation - Nachweis der Umweltverträglichkeit der Produkte - Kalkulation des Stundenverrechnungssatzes für die Unterhaltsreinigung mit Angabe des Lohnkostenanteils - Qualifizierungsnachweis der eingesetzten Mitarbeiter gemäß Formblatt 124 LD - Eigenerklärung zur Eignung, Punkt "Angabe zu Insolvenzverfahren und Liquidation" hier rechtskräftig bestätigter Insolvenzplan

Critéar: Ioncam bliantúil ginearálta

Cur síos ar an gcritéar roghnúcháin: gemäß Formblatt 124 LD - Eigenerklärung zur Eignung, Punkt "Umsatz des Unternehmens in den letzten drei abgeschlossenen Geschäftsjahren"

Critéar: Clárú i gclár gairmiúil ábhartha

Cur síos ar an gcritéar roghnúcháin: gemäß Formblatt 124 LD - Eigenerklärung zur Eignung, Punkt "Eintragung in das Berufsregister ihres Sitzes oder Wohnsitzes"

5.1.10. Critéir dhámhachtana

Critéar:

Cineál: Cáilíocht

Ainm: Jahresstunden

Cur síos: Der Anbieter mit den meisten Produktivstunden im Jahr erhält die Höchstpunktzahl.

Catagóir an critéir dhámhachtana meáchain: Ualú (céatadán, beacht)

Uimhir an chritéir dhámhachtana: 35

Critéar:

Cineál: Cáilíocht

Ainm: Qualitätsmanagement

Cur síos: 3.1 Qualitätssicherungssystem 3.1.1 Wie weisen Sie die Qualitätskontrolle nach? (Höchstpunktzahl 10 Punkte) Mindestanforderung: - tägliche Dokumentation der Reinigung

/Führen eines Logbuches - softwaregestützte oder schriftlich festgehaltene Qualitätskontrolle

3.1.2 Wie oft werden Qualitätskontrollen durchgeführt (Anzahl pro Monat)? Der Bieter mit den meisten Qualitätskontrollen erhält die höchste Punktzahl. 3.1.3 In welchem Umfang finden dokumentierte Qualitätskontrollen statt (prozentuale Anzahl der Räume) Der Bieter mit der

höchsten % Zahl (Anzahl der Räume pro Woche) erhält die höchste Punktzahl. 3.1.4

Objektleiterstunden pro Monat Der Bieter mit den meisten Stunden erhält die höchste

Punktzahl. 3.2 Beschwerdemanagement 3.2.1 Ablauf von Beschwerden Mindestanforderung: -

Unbürokratische Meldung der Beschwerde (per Email) - Zeitnahe Rückmeldung bzw.

Bestätigung auf die Beschwerde (Form: per Email oder Formblatt) - Behebung der

Beschwerde (1 Werktag) - Behebung der Beschwerde inkl. Rückmeldung Bitte in einem

Konzept beschreiben! 3.2.2 Nachverfolgung der eingehenden Beschwerden In welchem

Zeitraum erhält der Kunde eine Bestätigung auf die Beschwerde? Bitte Zeit in Stunden

angeben. Der Bieter mit den niedrigsten Stunden erhält die höchste Punktzahl. Bitte nehmen

Sie in Ihrem Konzept Stellung zu jedem hier aufgeführten Punkt, in der von uns vorgegebenen Reihenfolge.

Catagóir an critéir dhámhachtana meáchain: Ualú (céatadán, beacht)

Uimhir an chritéir dhámhachtana: 15

Critéar:

Cineál: Praghas

Ainm: Preis

Cur síos: Der Anbieter mit dem wirtschaftlichsten Preis erhält die Höchstpunktzahl.

Catagóir an critéir dhámhachtana meáchain: Ualú (céatadán, beacht)

Uimhir an chritéir dhámhachtana: 50

5.1.11. Doiciméid soláthair

Na teangacha ina bhfuil na doiciméid soláthair ar fáil go hoifigiúil: Gearmáinis

Seoladh na ndoiciméad soláthair: <https://www.evergabe.de/unterlagen/54321-Tender-19fb16ea6e2-4ffc8f10802e5348>

5.1.12. Téarmaí soláthair

Téarmaí na haighneachta:

Cur isteach leictreonach: Ceadmhach

Seoladh an chur isteach: <https://www.evergabe.de>

Na teangacha inar féidir tairiscintí nó iarrataí ar rannpháirtíocht a chur isteach: Gearmáinis

Catalóg leictreonach: Ní ceadmhach

Leaganacha malartacha: Ní ceadmhach

Féadfaidh tairgeoirí níos mó ná tairiscint amháin a chur isteach: Ní ceadmhach
Spriocdháta chun tairiscintí a fháil: 03/09/2026 09:00:00 (UTC+02:00) Am Oirthear na hEorpa,
Am Samhraidh Lár na hEorpa

An tréimhse le linn a gcaithfidh an tairiscint a bheith bailí: 2 Míonna

Eolas is féidir a fhorlíonadh tar éis an spriocdháta chun iarratas a dhéanamh:

Faoi rogha an cheannaitheora, féadfar gach doiciméad ar iarraidh a bhaineann leis an
tairgeoir a chur isteach níos déanaí.

Eolas breise: Fehlende Unterlagen, deren Vorlage mit Angebotsabgabe gefordert war, werden
nach Maßgabe der Vergabeverordnung (VgV) nachgefordert.

Eolas faoi oscailt phoiblí:

Dáta oscailte: 03/09/2026 09:00:00 (UTC+02:00) Am Oirthear na hEorpa, Am Samhraidh Lár
na hEorpa

Áit: Stadt Dessau-Roßlau über www.eVergabe.de

Eolas breise: Personen, die bei der Eröffnung anwesend sein dürfen: Entfällt!

Téarmaí an chonartha:

Ní mór an conradh a chur i gcrích faoi chuimsiú clár fostaíochta dídeanaí: Ní hea
Coinníollacha a bhaineann le comhlíonadh an chonartha: siehe Vergabeunterlagen

Sonrascú leictreonach: Ceadmhach

Úsáidfear ordú leictreonach: tá

Úsáidfear íocaíocht leictreonach: níl

5.1.15. Teicnící

Creat-chomhaontú:

Níl feidhm ag creat-chomhaontú

Eolas faoin gcóras ceannaigh dinimiciúil:

Níl feidhm ag córas ceannaigh dinimiciúil

5.1.16. Tuilleadh eolais, idirghabháil agus athbhreithniú

Eagraíocht idirghabhála: Stadt Dessau-Roßlau, Rechtsamt

Eagraíocht athbhreithniúcháin: Vergabekammer beim Landesverwaltungsamt Sachsen-Anhalt

Eolas faoi spriocdhátaí athbhreithnithe: Innerhalb von 15 Kalendertagen nach Eingang der
Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, kann ein
Nachprüfverfahren bei der Vergabekammer beantragt werden (§ 160 Abs. 3 Nr. 4 GWB).

Eagraíocht a sholáthraíonn faisnéis bhreise faoin nós imeachta soláthair: Stadt Dessau-
Roßlau über www.eVergabe.de

Eagraíocht a fhaigheann iarratais ar rannpháirtíocht: Stadt Dessau-Roßlau über www.eVergabe.de

8. Eagraíochtaí

8.1. ORG-7001

Ainm oifigiúil: Stadt Dessau-Roßlau, Zentr. Vergabestelle

Uimhir chlárúcháin: nicht vorhanden

Seoladh poist: Zerbster Str. 4

Baile: Dessau-Roßlau

Cód poist: 06844

Foroinn tíre (NUTS): Dessau-Roßlau, Kreisfreie Stadt (DEE01)

Tír: An Ghearmáin

Pointe teagmhála: Zentr. Vergabestelle

R-phost: ausschreibung@dessau-rosslau.de

Teil.: +49 3402041760
Facs: +49 3402042691360
Seoladh idirlín: <https://www.dessau-rosslau.de>
Próifíl an cheannaitheora: <https://www.eVergabe.de>
Róil na heagraíochta seo:
Ceannaitheoir

8.1. ORG-7002

Ainm oifigiúil: Stadt Dessau-Roßlau über www.eVergabe.de
Uimhir chlárúcháin: siehe oben
Baile: Dessau-Roßlau
Cód poist: 06844
Foroinn tíre (NUTS): Dessau-Roßlau, Kreisfreie Stadt (DEE01)
Tír: An Ghearmáin
Seoladh idirlín: <https://www.eVergabe.de>
Róil na heagraíochta seo:
Eagraíocht a fhaigheann iarratais ar rannpháirtíocht

8.1. ORG-7003

Ainm oifigiúil: Stadt Dessau-Roßlau über www.eVergabe.de
Uimhir chlárúcháin: siehe Punkt Beschaffer
Baile: Dessau-Roßlau
Cód poist: 06844
Foroinn tíre (NUTS): Dessau-Roßlau, Kreisfreie Stadt (DEE01)
Tír: An Ghearmáin
Seoladh idirlín: <https://www.eVergabe.de>
Róil na heagraíochta seo:
Eagraíocht a sholáthraíonn faisnéis bhreise faoin nós imeachta soláthair

8.1. ORG-7004

Ainm oifigiúil: Vergabekammer beim Landesverwaltungsamt Sachsen-Anhalt
Uimhir chlárúcháin: t:03455141536
Seoladh poist: Ernst-Kamieth-Str. 2
Baile: Halle (Saale)
Cód poist: 06112
Foroinn tíre (NUTS): Halle (Saale), Kreisfreie Stadt (DEE02)
Tír: An Ghearmáin
R-phost: poststelle@lvwa.lsa.net.de
Teil.: +49 3455140
Facs: +493455141444
Seoladh idirlín: <https://www.lvwa.sachsen-anhalt.de>
Róil na heagraíochta seo:
Eagraíocht athbhreithniúcháin

8.1. ORG-7006

Ainm oifigiúil: Stadt Dessau-Roßlau, Rechtsamt
Uimhir chlárúcháin: siehe Auftragsbekanntmachung
Seoladh poist: Zerbster Straße 4
Baile: Dessau-Roßlau
Cód poist: 06844
Foroinn tíre (NUTS): Dessau-Roßlau, Kreisfreie Stadt (DEE01)

Tír: An Ghearmáin
R-phost: ausschreibung@dessau-rosslau.de
Teil.: +49 3402041760
Seoladh idirlín: <https://www.dessau-rosslau.de>
Róil na heagraíochta seo:
Eagraíocht idirghabhála

8.1. **ORG-7007**

Ainm oifigiúil: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)
Uimhir chlárúcháin: 0204:994-DOEVD-83
Baile: Bonn
Cód poist: 53119
Foroinn tíre (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)
Tír: An Ghearmáin
R-phost: noreply.esender_hub@bescha.bund.de
Teil.: +49228996100
Róil na heagraíochta seo:
TED eSender

Eolas faoin bhfógra

Aitheantóir/leagan an fhógra: b23a74b0-e3d7-4c5c-b87e-2ec682e19b2d - 01
Cineál na foirme: lomaíocht
Cineál an fhógra: Fógra maidir le conradh nó lamháltas — an gnáthchóras
Fochineál an fhógra: 16
Dáta seolta an fhógra: 03/08/2026 06:13:55 (UTC+02:00) Am Oirthear na hEorpa, Am Samhraidh Lár na hEorpa
Na teangacha ina bhfuil an fógra seo ar fáil go hoifigiúil: Gearmáinis
Uimhir foilseacháin an fhógra: 540513-2026
Uimhir eagráin IO S: 149/2026
Dáta foilsithe: 05/08/2026